I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1187/2008

z 27. novembra 2008,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá sa s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Dočasné opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 492/2008 ([2]) (ďalej len „dočasné nariadenie") Komisia uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR").

1.2. Ďalší postup

(2) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení (ďalej len „dočasné zverejnenie"), niekoľko zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanovisko k dočasným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia. Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia.

(3) Komisia pokračovala v prešetrovaní aspektov týkajúcich sa záujmu Spoločenstva a vykonala analýzu informácií, ktoré po uložení dočasných antidumpingových opatrení poskytli niektorí používatelia a dodávatelia v Spoločenstve.

(4) Ústne a písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili, a ak to bolo vhodné, dočasné zistenia sa zodpovedajúcim spôsobom upravili.

(5) Všetky strany boli informované o podstatných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporúčať zavedenie konečných antidumpingových opatrení na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v ČĽR a výber súm s konečnou platnosťou, ktoré boli zaistené dočasným clom. Tiež im bolo poskytnuté obdobie, počas ktorého sa po tomto zverejnení mohli vyjadriť.

(6) Je potrebné pripomenúť, že prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2006 do 30. júna 2007 (ďalej len „obdobie prešetrovania" alebo „OP"). Pokiaľ ide o trendy relevantné z hľadiska posudzovania ujmy, Komisia analyzovala údaje vzťahujúce sa na obdobie od apríla 2004 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie").

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

(7) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa príslušného výrobku a podobného výrobku, odôvodnenia 12 až 14 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. DUMPING

3.1. Uplatňovanie článku 18 základného nariadenia

(8) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa uplatňovania článku 18 základného nariadenia na jedného vyvážajúceho výrobcu v ČĽR, odôvodnenia 15 až 18 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

([1]) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 144, 4.6.2008, s. 14.

3.2. **Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)**

(9) Po dočasnom zverejnení dvaja čínski vyvážajúci výrobcovia, ktorým nebol poskytnutý THZ, spochybnili dočasné zistenia.

(10) Prvý podnik uviedol, že podľa jeho názoru medzinárodný účtovný štandard (IAS) vyžaduje iba prípravu konsolidovanej účtovnej závierky, a nie audit konsolidovanej účtovnej závierky podľa IAS.

(11) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že napriek niekoľkým žiadostiam tento podnik nepredložil, či už vo svojom formulári žiadosti o THZ, alebo počas návštevy na mieste v ČĽR, príslušné konsolidované finančné výkazy vrátane správy audítora. IAS stanovuje a vysvetľuje medzinárodne dohodnuté účtovné zásady a poskytuje usmernenie o tom, ako by sa mali uplatňovať. Uskutočňovanie auditu účtovných záznamov v súlade s IAS znamená, že audit zabezpečí, že účtovné záznamy boli pripravené a predložené podľa IAS a spĺňajú jeho požiadavky. V prípade porušenia týchto zásad by sa v audítorskej správe mali uviesť dôsledky nedodržania a príčiny, pre ktoré neboli zásady IAS uplatnené. Najmä v IAS 27 sa jasne uvádzajú podmienky, za ktorých by podniky mali pripravovať a predkladať svoje konsolidované účtovné závierky. Podnik, ktorý spochybnil dočasné zistenia, nenamieta, že tieto podmienky sa v súvislosti s prešetrovaním THZ naň vzťahujú.

(12) Článok 2 ods. 7 písm. c) druhá zarážka základného nariadenia jasne uvádza, že základné účtovné záznamy podnikov, ktoré žiadajú o THZ, musia byť predmetom nezávislého auditu v súlade s IAS a musia sa uplatňovať na všetky účely. Zdá sa preto jasné, že nielen príprava, ale aj audit účtovných závierok by mali byť v súlade s IAS. Ak neexistuje audit v súlade s IAS, Komisia nemôže zistiť, či účtovné závierky boli alebo neboli pripravené v súlade s IAS. Len na základe tohto nebolo možné stanoviť, že druhé kritérium bolo splnené.

(13) Tento vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že podľa neho započítavanie príjmov a výdavkov nebolo významnej povahy a že skutočnosť, že nedošlo k zverejneniu, nemohla ovplyvniť hospodárske rozhodovanie používateľov na základe finančných výkazov. Preto k porušeniu IAS nedošlo.

(14) Toto tvrdenie sa však zdá byť v rozpore s prvým tvrdením, podľa ktorého by príprava účtovných závierok mala byť v súlade s IAS, nie však ich audit. Ak by to bola pravda, tak by samotné podniky, a nie kvalifikovaní a nezávislí audítori, ako sa to vyžaduje podľa článku 2 ods. 7 písm. c), posudzovali, či započítanie môže alebo nemôže byť zakázané, či príjmy a výdavky neboli významnej povahy, či také započítanie mohlo ovplyvniť hospodárske rozhodovanie používateľov a či také započítanie znižuje schopnosť používateľov porozumieť uskutočneným transakciám.

(15) Navyše hoci je potrebné uznať, že pojem „významný“ ponecháva priestor pre výklad, článok 30 IAS 1 ustanovuje, že položka, ktorá nemusí byť dostatočne významná na to, aby sa samostatne viedla vo finančných výkazoch, môže stále byť dostatočne významná na to, aby sa samostatne viedla v poznámkach k finančným výkazom. Keďže započítanie nebolo uvedené v audítorskej správe ani v poznámkach k finančným výkazom podniku, potvrdzuje sa, že účtovná závierka podniku nebola predmetom auditu v súlade s IAS.

(16) Navyše uvedené započítavanie bolo zistené vyšetrovateľmi Komisie. Iba podrobný audit by odhalil, či neexistovali aj ďalšie prípady, v ktorých príprava a audit účtovnej závierky neboli v súlade s IAS. V prípade absencie takéhoto auditu, Komisia nemá časový priestor a ani nie je účelom návštevy na mieste uskutočňovať audit a predkladanie účtovnej závierky podnikov. Preto zistenia Komisie, ktoré poukazujú na skutočnosť, že podniky žiadajúce o THZ nespĺňajú požiadavku základného nariadenia pripraviť účtovné záznamy a zabezpečiť, že príprava a audit účtovných závierok je v súlade s IAS, vedú k záveru, že druhé kritérium nie je splnené.

(17) Nakoniec treba poznamenať, že ten istý podnik nesúhlasil so záverom, že záporný prevádzkový kapitál sa spolu s bezúročnými pôžičkami musí považovať za narušenia prenesené z predchádzajúceho netrhového hospodárskeho systému, a tvrdil, že ide o prejav efektívneho riadenia.

(18) V prvom rade treba uviesť, že zistenia týkajúce sa záporného prevádzkového kapitálu boli vedľajšími zisteniami, a nie hlavnými skutočnosťami, ktoré viedli k záveru, že žiadateľ nesplnil kritérium na THZ. Po druhé záporný prevádzkový kapitál ako taký môže byť prejavom efektívneho riadenia, avšak iba u podnikateľov s malým inventúrnym súpisom a nízkymi pohľadávkami, čo sa v podstate vyskytuje iba v prípade podnikov pôsobiacich takmer výlučne na základe hotovostných operácií, ako napríklad obchodné domy a supermarkety. Analýza situácie tohto čínskeho vyvážajúceho výrobcu však bola úplne odlišná. Záporný prevádzkový kapitál sa musí posudzovať skôr ako prejav toho, že podnik môže čeliť bankrotu alebo vážnym finančným problémom. V takej situácii by v podmienkach trhového hospodárstva bolo veľmi nepravdepodobné, aby bol podnik schopný prijímať obrovské množstvá „obchodných úverov“ bez akýchkoľvek finančných nákladov. Preto rozsiahle bezúročné pôžičky podniku, ktoré predstavovali značný podiel z celkových krátkodobých záväzkov (pričom tieto predstavovali 80 % z celkových záväzkov) a ktoré viedli k vysokej miere záporného prevádzkového kapitálu, sa musia pokladať za konanie v rozpore so správaním v trhovom hospodárstve.

(19) Pokiaľ ide o druhý podnik, neboli poskytnuté žiadne nové argumenty, ktoré menia dočasné zistenia o THZ. Bolo najmä potvrdené, že vplyv štátom vlastneného akcionára na rozhodovací proces podniku bol neprimerane vysoký a že štát súhlasil znížiť stanovenú hodnotu práv na využívanie pôdy o 50 % bez akejkoľvek kompenzácie. Tiež sa zistilo, že audit účtovnej závierky podniku nebol v súlade s IAS.

(20) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa THZ, odôvodnenia 19 až 26 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.3. **Individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“)**

(21) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že praktiky obmedzujúce hospodársku súťaž a zásah štátu by podnietili obchádzanie opatrení, a preto by IZ nemal byť udelený žiadnemu čínskemu výrobcovi.

(22) Táto zainteresovaná strana však nepredložila žiadne dôkazy o tom, ako by údajné praktiky obmedzujúce súťaž a údajný zásah štátu umožnili obchádzanie opatrení. Prešetrovanie navyše odhalilo, že akýkoľvek teoretický zásah štátu by bol možný iba prostredníctvom čínskeho združenia pre odvetvie fermentácie, ktorého členmi sú obaja vyvážajúci výrobcovia. Všetky rozhodnutia a odporúčania prijaté týmto združením však majú nezáväzný charakter. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(23) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa IZ, odôvodnenia 27 až 29 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.4. **Normálna hodnota**

3.4.1. *Analogická krajina*

(24) Jedna zainteresovaná strana napadla rozhodnutie Komisie použiť Thajsko ako analogickú krajinu, a osobitne výrobcu Ajinomoto Thailand, ktorý je prepojený s výrobcom v Spoločenstve. Tvrdenia a pripomienky tejto strany však boli predložené po termíne určenom na predkladanie pripomienok [1] a, čo je dôležitejšie, neboli odôvodnené. Tieto pripomienky sa preto nemohli vziať do úvahy.

(25) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa analogickej krajiny, odôvodnenia 30 až 34 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

[1] Bod 6 písm. c) oznámenia o začatí konania (Ú. v. EÚ C 206, 5.9.2007, s. 23).

3.4.2. *Metodika použitá na stanovenie normálnej hodnoty*

(26) Podľa jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu by sa malo uskutočniť vyrovnanie rozdielov medzi nákladmi na základné suroviny. Tento vyvážajúci výrobca osobitne tvrdil, že výroba glutamanu sodného z melasy, ako napríklad v analogickej krajine, je drahšia ako výroba glutamanu sodného z kukuričného alebo ryžového škrobu.

(27) Zdá sa však, že čínsky vyvážajúci výrobca značne zveličil pomer medzi použitou melasou a vyrobeným glutamanom sodným v porovnaní s tým, čo bolo zistené a overené u spolupracujúceho výrobcu v analogickej krajine. V súlade s tým bolo tvrdenie, že výroba glutamanu sodného je v analogickej krajine drahšia, zamietnuté.

(28) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa metodiky použitej na stanovenie normálnej hodnoty, odôvodnenie 35 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

3.5. **Vývozná cena**

(29) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vývoznej ceny, ktoré by menili dočasné zistenia, odôvodnenia 36 až 37 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.6. **Porovnanie**

(30) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa porovnania, odôvodnenia 38 až 39 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.7. **Dumpingové rozpätia**

(31) V prípade podnikov, ktorým bolo udelený IZ, sa vážená priemerná normálna hodnota porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho typu príslušného výrobku, ako je stanovené v článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.

(32) Na základe toho sú konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, takéto:

— Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.: 36,5 %

— Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd.

a Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.: 33,8 %

(33) Základ na určenie dumpingového rozpätia pre celú krajinu bol určený v odôvodnení 42 dočasného nariadenia, ktoré sa vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky, týmto potvrdzuje. Na základe tohto sa úroveň dumpingu pre celú krajinu stanovila vo výške 39,7 % z ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené.

4. UJMA

4.1. Vymedzenie výrobného odvetvia Spoločenstva

(34) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vymedzenia výrobného odvetvia Spoločenstva, odôvodnenia 44 až 46 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.2. Spotreba Spoločenstva

(35) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa spotreby Spoločenstva, odôvodnenie 47 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

4.3. Dovoz do Spoločenstva z ČĽR

(36) Po dočasnom zverejnení sa jeden dovozca v Spoločenstve vyjadril, že zistenia Komisie týkajúce sa fluktuácie čínskych vývozných cien v sledovanom období boli skreslené, pretože sa do úvahy brali finančné roky namiesto kalendárnych. Posudzované obdobie sa začalo 1. apríla 2004, pričom použitie kalendárnych rokov by znamenalo začatie tohto obdobia od 1. januára 2004. Podľa údajov predložených podnikom by táto zmena začiatku posudzovaného obdobia znamenala nárast čínskych vývozných cien o 12 % medzi kalendárnym rokom 2004 a obdobím prešetrovania v porovnaní s miernym poklesom, ktorý bol uvedený v odôvodnení 50 dočasného nariadenia. Je však potrebné poznamenať, že údaje predložené dovozcom vychádzali z jeho celkových nákupných cien, čo zjavne pokrýva iba časť čínskeho vývozu do Spoločenstva. Po preskúmaní údajov priemerných cien celkového dovozu glutamanu sodného z ČĽR na základe informácií Eurostatu bolo zistené, že príslušné ceny v Číne vzrástli iba o 0,5 % v období od januára 2004 do konca obdobia prešetrovania, a nie o 12 %, ako to uviedol dovozca. Rozdiel v cenových trendoch zistený medzi posudzovaným obdobím (pokles o 2 %) a obdobím od januára 2004 do konca obdobia prešetrovania (nárast o 0,5 %) nie je takej povahy, aby to viedlo k zmene zistení súvisiacich s účinkom týchto cien na situáciu výrobných odvetví Spoločenstva. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(37) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa dovozu do Spoločenstva z ČĽR, odôvodnenia 48 až 52 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

(38) Niektoré zainteresované strany spochybnili analýzu trendov ukazovateľov ujmy. Tieto strany tvrdili, že použitie 12-mesačných období zodpovedajúcich finančnému roku navrhovateľa namiesto kalendárnych rokov v skutočnosti skrátilo posudzované obdobie na tri roky, keďže finančný rok 2007 sa vo veľkej miere prekrýva s obdobím prešetrovania. Tieto strany tvrdili, že na správne posúdenie trendu ukazovateľov ujmy by sa posudzované obdobie malo predĺžiť a pokrývať celý kalendárny rok 2004. V tejto súvislosti je potrebné poukázať na skutočnosť, že v základnom nariadení sa neuvádza presné časové obdobie v súvislosti s vymedzením posudzovaného obdobia. V odporúčaní Svetovej obchodnej organizácie o obdobiach na zhromažďovanie údajov pre antidumpingové prešetrovania sa uvádza, že obdobie na zhromažďovanie údajov pre prešetrovania ujmy by malo vo všeobecnosti trvať aspoň tri roky [1]. Napriek tomu sa uskutočnila porovnávacia analýza základných ukazovateľov ujmy podľa kalendárnych rokov, t. j. posudzované obdobie zahŕňalo roky 2004, 2005, 2006 a obdobie prešetrovania, s cieľom overiť, či by sa v súvislosti s ujmou zistili odlišné výsledky. Táto analýza ukázala, že trend hlavných ukazovateľov ujmy nezaznamenal podstatné zmeny.

Napriek určitým trendom, ako napríklad menej výraznému poklesu objemu výroby a predaja v porovnaní so závermi v dočasnom nariadení, by ostatné zistenia týkajúce sa záporného zisku výrobného odvetvia Spoločenstva, obrovského nárastu dovozu z ČĽR a predaja za výrazne nízke ceny zostali nezmenené. Ďalej je potrebné uviesť, že posudzované obdobie slúži ako ukazovateľ vývoja situácie výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorý určuje, či toto odvetvie v období prešetrovania utrpelo značnú ujmu. Za týchto okolností sa argument strán zamieta s odôvodnením, že situácia zistená v súvislosti s ujmou by naďalej preukazovala značnú ujmu, aj keby posudzované obdobie bolo predĺžené o prvý trimester roku 2004.

(39) Okrem toho navrhovateľ predložil pripomienky k formulácii odôvodnenia 60 dočasného nariadenia. Navrhovateľ poznamenal, že veta „získanie spoločnosti Orsan S.A. spoločnosťou Ajinomoto Foods Europe“ nie je správna, pretože spoločnosť Orsan S.A. bola získaná spoločnosťou Ajinomoto Group a následne premenovaná na Ajinomoto Foods Europe.

[1] G/ADP/6 zo 16. mája 2000.

(40) Na základe uvedených skutočností a úvah sa týmto potvrdzuje záver uvedený v odôvodneniach 70 až 72 dočasného nariadenia, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu.

5. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

5.1. Účinky dumpingového dovozu

(41) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že počas posudzovaného obdobia neexistovala časová zhoda medzi negatívnym trendom v ziskoch pozorovaným vo výrobnom odvetví Spoločenstva a vývojom objemu dovozu z ČĽR. Podobne bolo uvedené, že dovoz z ČĽR nemohol spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva. Hoci sa táto otázka podrobne vysvetlila v odôvodneniach 60 a 61 dočasného nariadenia, je potrebné ďalej uviesť, že podľa článku 3 ods. 6 základného nariadenia môže byť relevantným faktorom posudzovania, či dumpingový dovoz spôsobil značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, nielen objem tohto dovozu, ale aj jeho cena. V odôvodnení 76 dočasného nariadenia sa uvádza, že „[…] dumpingový dovoz z ČĽR s nízkou cenou, ktorý značne podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP a ktorý sa tiež značne zvýšil z hľadiska objemu, mal rozhodujúcu úlohu, pokiaľ ide o ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva“. Vzhľadom na vývoj objemu a cien dumpingového dovozu počas posudzovaného obdobia, sa usúdilo, že táto žiadosť by mala byť zamietnutá.

(42) Iná zainteresovaná strana tvrdila, že nárast dovozu z ČĽR v posudzovanom období neovplyvnil situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva, pretože tento dovoz nahrádzal najmä dovoz z iných zdrojov.

(43) V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že hoci dovoz glutamanu sodného z Číny skutočne do určitej miery nahradil dovoz z iných krajín, ako sa uvádza v odôvodnení 57 dočasného nariadenia, dumpingový dovoz z ČĽR s nízkou cenou systematicky získaval podiel na trhu na úkor výrobného odvetvia Spoločenstva, hoci spotreba Spoločenstva klesala. Toto tvrdenie navyše nie je podložené zisteniami tohto prešetrovania, ktoré ukázalo, že prudký nárast dumpingového dovozu z ČĽR s nízkou cenou, ktorý značne podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, spôsobil počas posudzovaného obdobia výrobnému odvetviu Spoločenstva značnú ujmu. Z tohto dôvodu sa muselo toto tvrdenie zamietnuť.

(44) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne iné pripomienky, odôvodnenia 74 až 76 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

5.2. Vplyv ostatných faktorov

(45) Rôzne zainteresované strany zopakovali tvrdenia predložené pred uložením dočasných opatrení, že značná ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, bola spôsobená inými faktormi, než je dumpingový dovoz. Tieto tvrdenia týkajúce sa osobitne reštrukturalizačných nákladov a rastúcich nákladov základných surovín, ktoré údajne ovplyvnili výrobné odvetvie Spoločenstva, boli primerane vysvetlené v odôvodneniach 60 a 61 dočasného nariadenia.

(46) Jedna zainteresovaná strana znovu uviedla tvrdenie predložené pred uložením dočasných opatrení, že akákoľvek značná škoda, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, môže byť tiež spôsobená vývozom glutamanu sodného z ČĽR spoločnosťami, ktoré sú prepojené s výrobným odvetvím Spoločenstva. Táto strana navyše tvrdila, že navrhovateľ zavádzal Komisiu tým, že neuviedol informácie o existencii prepojených spoločností v ČĽR a zatajil skutočnosť, že tieto prepojené spoločnosti v Číne vyvážali glutaman sodný do Spoločenstva. Na základe toho sa táto strana domnievala, že v súvislosti s navrhovateľom je potrebné použiť článok 18 základného nariadenia. Tá istá strana ďalej tvrdila, že došlo k porušeniu jej práva na obranu, pretože verzie sťažnosti a odpovede navrhovateľa v dotazníku týkajúce sa inšpekcie zainteresovanými stranami (ďalej len „otvorená verzia“) neodhalili skutočnosť, že navrhovateľ mal prepojené spoločnosti v ČĽR, ktoré sa zúčastňovali na obchode s glutamanom sodným.

(47) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení 94 dočasného nariadenia, otázka vývozu glutamanu sodného do Spoločenstva jedným výrobcom v ČĽR, o ktorom je známe, že je prepojený s výrobným odvetvím Spoločenstva, sa v dôsledku malého objemu tohto vývozu nepovažovala za relevantnú. Je potrebné zdôrazniť, že navrhovateľ neposkytol Komisii zavádzajúce informácie o svojich prepojených spoločnostiach v ČĽR. Táto informácia sa poskytla vo verziách sťažnosti, ktoré neobsahovali dôverné informácie, a v odpovedi navrhovateľa v dotazníku. Skutočnosťou zostáva, že táto informácia nebola pôvodne zahrnutá v otvorenej verzii sťažnosti ani v otvorených verziách odpovedí navrhovateľa v dotazníku. Navrhovateľ však neskôr v priebehu konania poskytol otvorené verzie vrátane informácií o svojich prepojených spoločnostiach v ČĽR. Za týchto okolností sa usúdilo, že k porušeniu práva na obranu strán nedošlo. Nebol predložený žiadny presvedčivý dôkaz, ktorý by mohol podporiť tvrdenie, že Ajinomoto Group si bola vedomá údajnej nepriamej vývoznej činnosti jednej zo svojich prepojených čínskych spoločností. Preto sa použitie článku 18 základného nariadenia považuje v tejto situácii za neodôvodnené a tvrdenie sa zamieta.

(48) Jedna zo zainteresovaných strán znovu uviedla tvrdenie predložené pred uložením dočasných opatrení, ktoré sa týkalo vplyvu výmenného kurzu amerického dolára voči euru na výpočet podhodnotenia a výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva. Neboli predložené žiadne dodatočné informácie alebo dôkazy, ktoré by menili závery uvedené v odôvodeniach 84 až 90 dočasného nariadenia, ktoré sa týmto potvrdzujú.

(49) Jedna zainteresovaná strana znovu uviedla tvrdenie predložené pred uložením dočasných opatrení, ktoré sa týka vplyvu globálnej stratégie Ajinomoto Group, najmä vývozu na trh EÚ výrobcami glutamanu sodného v tretích krajinách, ktorí sú vlastnení Ajinomoto Group, a na zisk navrhovateľa a výšku akcií. V odôvodnení 92 dočasného nariadenia sa uvádza, že predaj glutamanu sodného na trhu Spoločenstva, ktorý pochádza od vývozcov prepojených s výrobným odvetvím Spoločenstva v krajinách mimo Spoločenstva, sa počas posudzovaného obdobia neustále a značne znižoval. Preto sa v odôvodnení 95 tohto nariadenia usúdilo, že dovoz výrobného odvetvia Spoločenstva od prepojených strán mimo Spoločenstva neprispel k zistenej značnej ujme. Táto strana neposkytla žiadne dodatočné informácie alebo dôkazy, ktoré by menili tento záver, ktorý sa týmto potvrdzuje.

5.3. **Záver o príčinných súvislostiach**

(50) Vzhľadom na uvedenú analýzu, pri ktorej sa riadne odlíšili a oddelili účinky všetkých ďalších známych faktorov pôsobiacich na situáciu vo výrobnom odvetví Spoločenstva od poškodzujúcich účinkov dumpingového dovozu, sa týmto potvrdzuje, že tieto ďalšie faktory ako také nič nemenia na skutočnosti, že zistená značná ujma sa musí pripísať pôsobeniu dumpingového dovozu.

(51) Z tohto dôvodu sa usudzuje, že dumpingový dovoz glutamanu sodného s pôvodom v ČĽR spôsobil v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

(52) Vzhľadom na to, že v tejto súvislosti neboli predložené iné pripomienky, sa závery v odôvodneniach 99 až 100 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

6. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

6.1. **Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva**

(53) Vzhľadom na to, že v tejto konkrétnej súvislosti neboli predložené žiadne iné pripomienky, sa zistenia uvedené v odôvodneniach 103 až 106 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

6.2. **Záujmy dovozcov**

(54) Jeden dovozca tvrdil, že negatívny vplyv, ktorý môžu mať antidumpingové opatrenia na jeho hospodársku situáciu, uvedený v odôvodnení 108 dočasného nariadenia, bol podcenený. Podľa tejto spoločnosti by v dôsledku malých ziskov z predaja glutamanu sodného a obmedzenej možnosti preniesť rastúce ceny na klientov uloženie antidumpingových opatrení znamenalo ukončenie jeho podnikateľskej činnosti v súvislosti s glutamanom sodným. Je potrebné poznamenať, že podnikateľská činnosť v súvislosti s glutamanom sodným netvorí hlavnú časť činnosti uvedeného dovozcu, ktorý získava glutaman sodný najmä z ČĽR. Uvedený dovozca má možnosť prejsť k iným dodávateľským zdrojom, ktoré nie sú dotknuté antidumpingovými opatreniami. Ako sa však uvádza v odôvodnení 108 dočasného nariadenia, očakávaným účinkom uloženia opatrení bude obnova účinných obchodných podmienok na trhu Spoločenstva, čo v tomto prípade môže viesť k vzrastu cien glutamanu sodného, najmä od výrobného odvetvia Spoločenstva a ČĽR. Očakáva sa preto, že všetci dovozcovia by mali byť schopní preniesť aspoň časť zvýšených nákladov vyplývajúcich z uloženia antidumpingových opatrení. V dôsledku toho sa záver uvedený v odôvodnení 108 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.

6.3. **Záujem používateľov**

(55) Po tom, čo sa zainteresované strany vyjadrili o možnom vplyve navrhovaných opatrení na odvetvie používateľov, sa na základe informácií poskytnutých hlavnými používateľmi glutamanu sodného v Spoločenstve, spoločnosťami Nestle a Unilever, uskutočnila ďalšia analýza. Prešetrovanie ukázalo, že glutaman sodný predstavuje menej ako 3 % výrobných nákladov všetkých výrobkov obsahujúcich glutaman sodný vyrobených oboma spoločnosťami. Preto pri dodatočnom zohľadnení informácií o relatívne vysokých priemerných ziskoch, ktoré obe spoločnosti dosiahli počas obdobia sledovania najmä v súvislosti s týmito výrobkami, je možné potvrdiť, že prípadný vplyv navrhovaného opatrenia na ich činnosť by nebol významný.

6.4. **Záujem dodávateľov základných surovín**

(56) V súvislosti s odôvodnením 115 dočasného nariadenia bola analýza záujmov dodávateľov pre výrobné odvetvie Spoločenstva rozšírená o údaje poskytnuté druhým dodávateľom. Na základe odpovedí v dotazníku poskytnutých týmito dvoma dodávateľmi sa zistilo, že situácia dodávateľských podnikov sa počas posudzovaného obdobia značne zhoršila, podobne ako sa zhoršila situácia výrobného odvetvia Spoločenstva. Celkový obrat prešetrovaných dodávateľov klesol v rozsahu od 8 % do 13 % a ich predaj výrobnému odvetviu Spoločenstva zaznamenal dokonca dvojnásobný pokles (v rozsahu od 15 % do 25 %). U oboch spoločností došlo tiež k poklesu výšky zisku.

(57) Pri zohľadnení uvedených zistení sa obsah odôvodnenia 116 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.

6.5. **Hospodárska súťaž a vplyvy narúšajúce obchod**

(58) Niektoré zo zainteresovaných strán znovu uviedli svoje tvrdenia týkajúce sa údajného dominantného postavenia Ajinomoto Group v celosvetovom meradle a jej údajného monopolného postavenia v Spoločenstve. Tieto skutočnosti už boli analyzované v odôvodnení 117 dočasného nariadenia. Neboli predložené žiadne nové dôkazy týkajúce sa týchto vyjadrení.

(59) Niektoré zainteresované strany poskytli dodatočné vyjadrenia o vývoji na trhu s glutamanom sodným po období prešetrovania. Tvrdili, že po období prešetrovania poklesol objem dovozu a vzrástli ceny, čím sa akákoľvek potenciálna ujma spôsobená výrobnému odvetviu Spoločenstva vylúčila. V súlade s týmto tieto strany tvrdili, že uloženie antidumpingových ciel by iba poškodilo dovozcov a používateľov v Spoločenstve. Strany sa tiež vyjadrili k údajnému globálnemu nedostatku dodávok glutamanu sodného, keďže podľa ich údajov niekoľko významných výrobcov po celom svete ukončilo výrobu alebo znížilo výrobnú kapacitu. Údaje Eurostatu a dodatočné informácie získané od výrobného odvetvia Spoločenstva však tieto tvrdenia nepodporujú. Naopak dovozné ceny zostali stabilné po období prešetrovania a v niektorých mesiacoch dokonca poklesli, zatiaľ čo objem dovozu z ČĽR, ako aj tretích krajín vzrástol. Tento vývoj je prejavom toho, že niektorí konkurenti z iných krajín ako Číny boli schopní rozvinúť svoj vývoz do Spoločenstva.

6.6. **Záver o záujme Spoločenstva**

(60) Vzhľadom na výsledky ďalšieho prešetrovania aspektov týkajúcich sa záujmu Spoločenstva v uvedenom prípade sa týmto zistenia a závery obsiahnuté v odôvodnení 119 dočasného nariadenia potvrdzujú.

7. **KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

7.1. **Úroveň odstránenia ujmy**

(61) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne odôvodnené pripomienky, ktoré by menili závery týkajúce sa úrovne odstránenia ujmy, odôvodnenia 120 až 122 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

7.2. **Forma a úroveň ciel**

(62) Na základe uvedených skutočností a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia konečné antidumpingové clo by malo byť uložené na úrovni dostatočnej na odstránenie ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom bez prekročenia zisteného dumpingového rozpätia.

(63) Sadzba konečných ciel sa s konečnou platnosťou stanovuje takto:

Spoločnosť	Rozpätie odstránenia ujmy	Dumpingové rozpätie	Sadzba antidumpingového cla
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd. a Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	54,8 %	33,8 %	33,8 %
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	60,4 %	36,5 %	36,5 %
Všetky ostatné spoločnosti	63,7 %	39,7 %	39,7 %

(64) Sadzby antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení tohto prešetrovania. Odzrkadľujú preto situáciu zistenú počas uvedeného prešetrovania vo vzťahu k týmto spoločnostiam. Tieto colné sadzby (na rozdiel od cla pre celú krajinu uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) sú teda uplatniteľné výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine a vyrobených týmito spoločnosťami, a teda uvedenými konkrétnymi právnickými osobami. Na dovoz výrobkov vyrobených akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej meno a adresa nie sú osobitne uvedené v normatívnych ustanoveniach tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétne uvedenými subjektmi, sa nemôžu využiť tieto sadzby a platí pre ne sadzba cla vzťahujúca sa na „všetky ostatné spoločnosti“.

(65) Akákoľvek žiadosť o uplatnenie týchto antidumpingových colných sadzieb pre jednotlivé spoločnosti (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov) by sa mala adresovať priamo Komisii [1] so všetkými príslušnými informáciami, najmä o všetkých zmenách činností spoločnosti súvisiacich s výrobou, predajom na domácom trhu a vývozom spojeným napríklad s touto zmenou názvu alebo touto zmenou výrobných a predajných subjektov. Ak je to vhodné, nariadenie sa potom zodpovedajúcim spôsobom zmení alebo doplní aktualizáciou zoznamu spoločností, ktoré využívajú individuálne colné sadzby.

7.3. **Záväzky**

(66) Jeden spolupracujúci čínsky vyvážajúci výrobca ponúkol cenový záväzok.

[1] European Commission, Directorate-General for Trade, Direction H, Office N105 04/092, 1049 Brussels, Belgium.

(67) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že ceny glutamanu sodného sa dojednávajú celosvetovo s veľkými medzinárodnými spoločnosťami s výrobnými zariadeniami v rámci Spoločenstva, ako aj mimo neho. Je tiež potrebné poznamenať, že väčšina predaja tohto vyvážajúceho výrobcu sa uskutočňuje najmä v prospech takýchto medzinárodných firiem. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že riziko vzájomnej kompenzácie cien medzi dohodami o predaji uzavretými s medzinárodnými spoločnosťami pre ich výrobné zariadenia v Spoločenstve a výrobné zariadenia umiestnené v krajinách mimo Spoločenstva je veľmi vysoké. Takisto sa usúdilo, že v rámci monitorovania podniku by bolo extrémne ťažké takúto vzájomnú kompenzáciu odhaliť. Ponuka záväzku tohto vyvážajúceho výrobcu sa v jej súčasnej forme musela zamietnuť, pretože jej prijatie bolo považované za nepraktické z toho dôvodu, že by záväzok nemohol byť primerane monitorovaný Komisiou.

7.4. **Výber dočasných ciel s konečnou platnosťou a osobitné monitorovanie**

(68) Vzhľadom na veľkosť zistených dumpingových rozpätí a so zreteľom na výšku ujmy spôsobenú výrobnému odvetviu Spoločenstva sa považuje za potrebné, aby sa sumy zaistené dočasným antidumpingovým clom, ktoré bolo uložené v dočasnom nariadení, t. j. v nariadení (ES) č. 492/2008, s konečnou platnosťou vybrali v rozsahu uložených konečných ciel.

(69) Poznamenáva sa, že ak by sa po uložení antidumpingových opatrení výrazne zvýšil objem vývozu spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne colné sadzby, takéto zvýšenie by sa mohlo považovať za zvýšenie predstavujúce zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností a ak sú splnené podmienky, môže sa začať prešetrovanie obchádzania opatrení. Týmto prešetrovaním sa môže okrem iného preskúmať potreba odstránenia individuálnych sadzieb cla a následného uloženia cla pre celú krajinu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného patriaceho pod kód KN ex 2922 42 00 (kód TARIC 2922 42 00 10) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov vyrobených uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Sadzba AD cla (%)	Doplnkový kód TARIC
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd. a Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	33,8	A883
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	36,5	A884
všetky ostatné spoločnosti	39,7	A999

3. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Sumy zaistené dočasným antidumpingovým clom na základe nariadenia (ES) č. 492/2008 na dovoz glutamanu sodného patriaceho pod kód KN ex 2922 42 00 (kód TARIC 2922 42 00 10) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike budú s konečnou platnosťou vybrané.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. novembra 2008

Za Radu
predsedníčka
M. ALLIOT-MARIE